

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF ESF-20025292

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)
Ragna P. S.p.A.
Rodugno Bari 70026
Italia

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)
Rodugno Bari 70026
Italia

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking on of goods (place, country, date)
Arrasate 20500
ESP. 2019/05/14

5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents
8011591183
8011591184

6 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and numbers
31 Cont. Pier. Auto

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).
CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTER OF CARRIER INTERNATIONAL
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
CMR
Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)
AUTOTRASPORTI CASCIONE ANGELO
Via Morandi, 6 - 70037 RUVO DI PUGLIA (BA)
P.IVA 07705120728 - C.F. CSCNGL87B20L10P
ISCR. ALBO n. BA/7463718/J

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteur successifs (nom, adresse, pays)
Via Morandi, 6 - 70037 RUVO DI PUGLIA (BA)
P.IVA 07705120728 - C.F. CSCNGL87B20L10P
ISCR. ALBO n. BA/7463718/J
EX 976HC

17 Bis Referencia Transportista
Distancia Km. **7722-KST. FROM 2052**

18 Reservas y observaciones del porteador / Reserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations
El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.

9 Naturaleza de la mercancía
Nature of the merchandise
Nature of goods
10021,7

Clase Class
Chiffre Number
Lettre Letter
(ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements
La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo.
Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen.
Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en
Established in
Arrasate a lo on **14/05** 2019

20 A pagar por: To be paid by:
Precio del transporte: Carriage Charges:
Descuentos: Deductions:
Líquido / Balance:
Suplementos: Supplern. Charges:
Gastos accesorios: Other expenses: +
TOTAL:

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery
KUEHNE + NAGEL S.r.l.

22
Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender
ROMAN MARI CORENA
Fagor Ederlan
S. Coop.

23
Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier
TRANSEMDO, SL
NIF: B 62139282
C.P. 08110 MONTCADE I REIXAC (BARCELONA)

24 Recibo de mercancía / Merchandise recues / Goods received.
Lugar Lieu Place
17 MAG 2019
Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro la clase, la cifra, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et la lettre, en cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.